



FERNGLAS/BINOCULARS 10X50

(DE)

FERNGLAS 10X50

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(CZ)

DALEKOHLÉD 10X50

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

ĎALEKOHLÁD 10X50

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(BG)

БИНОКЪЛ 10X50

Инструкции за обслужване и безопасност

(PL)

LORNETKA 10X50

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(RO) (MD)

BINOCLU 10X50

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

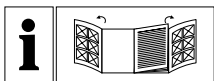
(HR)

DALEKOZOR 10X50

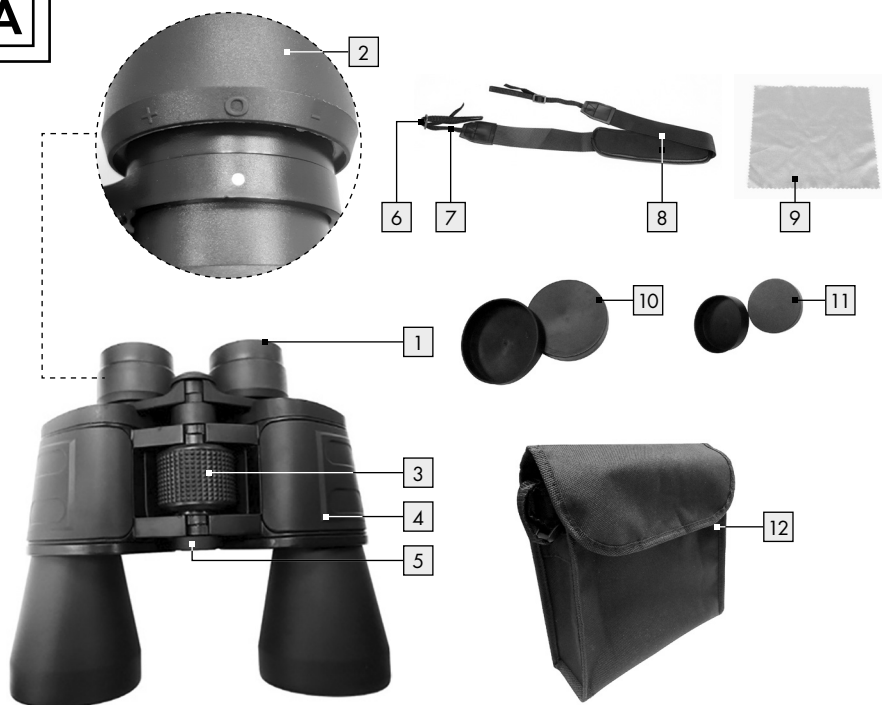
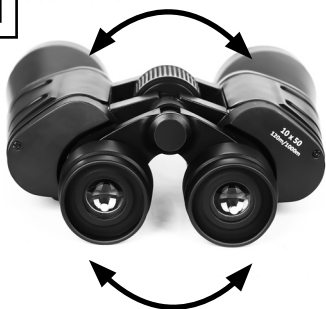
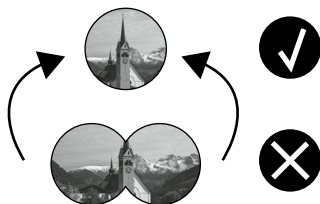
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

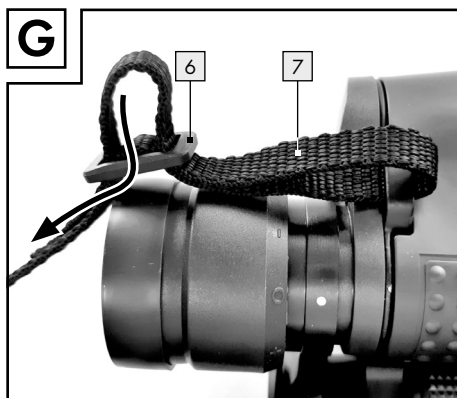
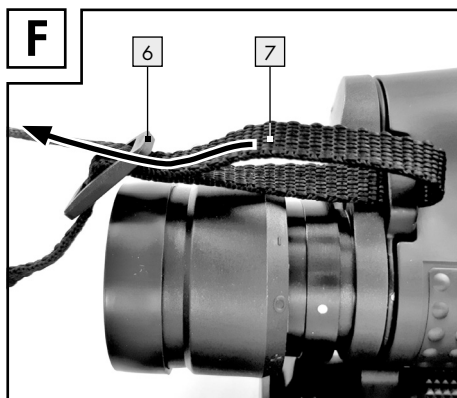
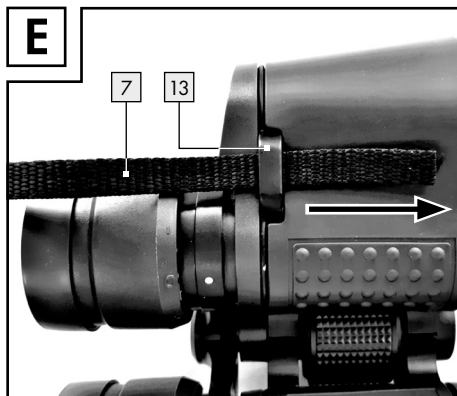
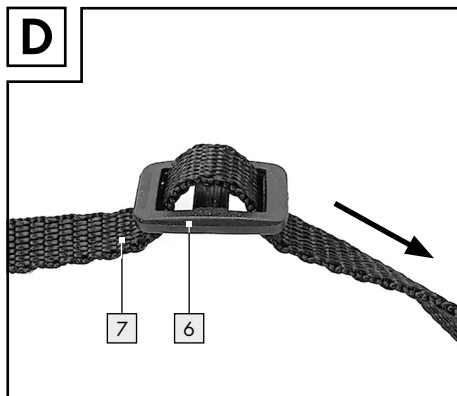
IAN 406836-2207

(SK) (HR)



DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	9
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	13
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	16
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	20
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	23
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	26

A**B****C**



Legende der verwendeten Piktogramme



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

Fernglas 10x50

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 x Fernglas 10x50
- 1 x Schultertasche
- 1 x Umhängekordel
- 1 x Putztuch (für die Linsen)
- 1 x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- Augenmuschel
- Dioptrieeinstellung
- Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
- Fernglaskörper

- Gewindeanschluss für ein Stativ
- Schnalle
- Umhängekordel
- Riemenpolsterung
- Reinigungstuch (für die Linsen)
- Objektivabdeckung
- Augenmuschelabdeckung
- Schultertasche
- Kordelführungen
- - (siehe Abb. A)
- (siehe Abb. E)

● Technische Daten

- Vergrößerung: 10 x
- Sichtfeld: 120 m (bei 1000 m Entfernung)
- Nahbereichseinstellung: ab 10 m
- Material des optischen Glases: BK-7, voll beschichtet
- Objektiv: 50 mm



Sicherheitshinweise

- **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.
- ⚠️ **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.

- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● Inbetriebnahme

● Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes [3] so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● Dioptrie einstellen

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [2], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildschärfe auf ein näheres Objekt einstellen
–	Bildschärfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

● Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [4] so (siehe Abb. B), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. C).
- Klappen Sie die Augenmuscheln [1] nach unten, falls Sie eine Brille tragen sollten. Nach Gebrauch: Klappen Sie die Augenmuscheln vor dem Verstauen des Produkts nach oben.

● Umhängekordel einstellen

- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] durch die Schnallen [6] (siehe Abb. D).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] durch die Kordelführungen [13] (siehe Abb. E).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] anschließend durch die Schnallen [6] (siehe Abb. F+G).
- Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle [6] an der Umhängekordel [7]. So fixieren Sie die Umhängekordel [7] an den Schnallen [6] (siehe Abb. G).

● Stativ verwenden

- ① **Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.
- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- Stativadapter anschließen: Schrauben Sie die Schutzkappe vom Gewindeanschluss für ein Stativ [5] ab. Verlieren Sie die Schutzkappe nicht, sondern bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ [5]. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschaubten Stativadapter.
- Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ [5]. Nach Gebrauch: Schrauben Sie die Schutzkappe vor dem Verstauen des Produkts wieder an den Gewindeanschluss für ein Stativ [5].



Hinweis: Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Reinigen Sie die Linsen mit dem mitgelieferten Reinigungstuch **9** oder verwenden Sie ein weiches nahnfreies Tuch.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Bei Nichtbenutzung des Produkts: Schützen Sie die Augenmuscheln **1** und die Linsen stets mit der Augenmuschelabdeckung **11** bzw. mit der Objektivabdeckung **10**. Dies hilft, Kratzer auf den Linsen zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper **4** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden

in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 406836–2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer

Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

Legenda zastosowanych piktogramów



Wskazówki bezpieczeństwa
Instrukcja postępowania

Lornetka 10x50

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Użycie zgodnie z przeznaczeniem

Ta lornetka nadaje się do obserwacji w powiększeniu oddalonych obiektów, zwierząt, drzew itp. Ten produkt nadaje się do chronionego użycia na wolnym powietrzu. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

- 1 x lornetka 10x50
- 1 x torba na ramię
- 1 x pasek do zawieszenia
- 1 x szmatka do czyszczenia (soczewek)
- 1 x instrukcja obsługi

● Opis części

- 1 Muszla oczna
- 2 Ustawienie dioptrii
- 3 Środkowe pokrętko do ustawiania ostrości

- 4 Korpus lornetki
 - 5 Przyłącze gwintowe do statywu
 - 6 Klamra
 - 7 Pasek do zawieszenia
 - 8 Wyściełanie paska
 - 9 Szmatka do czyszczenia (soczewek)
 - 10 Osłona obiektywu
 - 11 Osłona muszli ocznej
 - 12 Torba na ramię
 - 13 Prowadnice paska
- 1 - 12 (patrz rys. A)
- 13 (patrz rys. E)

● Dane techniczne

- Powiększenie: 10 x
- Pole widzenia: 120 m (przy odległości 1000 m)
- Ustawienie bliskiego obszaru: od 10 m
- Materiał szkła optycznego: BK-7, w pełnipowlekane
- Obiektyw: 50 mm



Wskazówki bezpieczeństwa

-  **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WYPADKU DLA DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem spowodowane przez materiał opakowaniowy. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Należy zawsze trzymać dzieci z dala od produktu.
- Niniejszy produkt nie jest zabawką, nie powinien znaleźć się w rękach dzieci. Dzieci nie są w stanie rozpoznać ryzyka, jakie powstaje poprzez obchodzenie się z produktem.
- **⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!** Nigdy nie wystawiać lornetki na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Uważać na to, aby lornetka była przechowywana w suchym i niezakurczonym miejscu.

- Lornetkę przechowywać zawsze w dotychczasowej torbie na ramię [12].
- Lornetki nie wystawiać na temperatury powyżej 60 °C.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w słońce przez wbudowane soczewki, ponieważ może zostać uszkodzona siatkówka!
- Nie używać lornetki przy obfitych opadach deszczu. Lornetka mogłaby ulec uszkodzeniu.

● Uruchomienie

● Ustawianie ostrości

- Zamknąć prawe oko.
- Obraz ustawić poprzez kręcenie środkowego pokrętki [3] tak, aby obraz dla lewego oka był wyraźny i ostry.

● Ustawianie dioptrii

- Otworzyć prawe oko i zamknąć lewe.
- Kręcić ustawieniem dioptrii [2], aż obiekt będzie widoczny wyraźnie i ostro. Należy zapamiętać to ustawienie dla późniejszych obserwacji.

+	Ustawienie ostrości obrazu na bliższy obiekt
–	Ustawienie ostrości obrazu na dalszy obiekt
0	Brak dopasowania

● Ustawianie lornetki

- Trzymać lornetkę oburącz i poruszać korpusem lornetki [4] tak (patrz rys. B), aż oba pojedyncze pola widzenia nałożą się na siebie tworząc jeden duży, okrągły obraz (patrz rys. C).
- W przypadku noszenia okularów należy odchylić w dół muszlę oczne [1].
Po użyciu: przed schowaniem produktu złożyć muszlę oczne.

● Ustawianie paska do zawieszenia

- Końce paska do zawieszenia [7] przewlec przez klamry [6] (patrz rys. D).
- Końce paska do zawieszenia [7] przewlec przez prowadnice paska [13] (patrz rys. E).
- Następnie końce paska do zawieszenia [7] przewlec przez klamry [6] (patrz rys. F+G).
- Mocno pociągnąć po obu stronach klamry [6] na pasku do zawieszenia [7]. W taki sposób blokuje się pasek do zawieszenia [7] na klamrach [6] (patrz rys. G).

● Użycie statywu

- ① **Wskazówka:** stawy i adapter statywu nie są objęte dostawą. Można je dostać w specjalistycznym sklepie.
- Przy montażu statywu koniecznie przestrzegać należącej do niego instrukcji obsługi.
- Podłączanie adaptera statywu: odkręcić kapturek ochronny z przyłącza gwintowego do statywu [5]. Nie należy zgubić kapturka ochronnego, lecz przechowywać go w bezpiecznym miejscu.
- Przykręć gwint adaptera statywu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do przyłącza gwintowego do statywu [5]. Następnie podłączyć statyw do wkręconego adaptera statywu.
- Po użyciu należy odłączyć statyw od adaptera statywu. Następnie wykręcić adapter statywu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara z przyłącza gwintowego do statywu [5]. Po użyciu: przed schowaniem produktu należy nakręcić kapturek ochronny na przyłącze gwintowe do statywu [5].



Wskazówka: przekręcić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aby odkręcić kapturek ochronny od adaptera statywu.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- Nigdy nie rozbierać lornetki na części.
- Wyczyścić soczewki za pomocą dołączonej szmatki do czyszczenia [9] lub użyć miękkiej ściereczki bez szwów.
- Wrażliwe soczewki należy czyścić bez mocnego ich naciskania.
- W razie gdy pozostaną jeszcze zabrudzenia na soczewkach, należy zwilżyć szmatkę odrobiną czystego alkoholu (spirytus).
- Gdy produkt nie jest używany: zawsze należy odpowiednio chronić muszle oczne [1] i soczewki za pomocą osłony muszli ocznej [11] lub osłony soczewki [10]. Pomaga to uniknąć zarysowań na soczewkach.
- Korpus lornetki [4] należy czyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób

ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 406836–2207) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej. W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną. Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

Legenda použitých piktogramů



Bezpečnostní upozornění
Instrukce

Dalekohled 10x50

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Používání jen k určenému účelu

Tento dalekohled je vhodný pro zvětšené pozorování vzdálených objektů, zvířat, stromů apod. Výrobek je vhodný pro chráněné používání ve venkovních prostorech. Výrobek není určen k výdělečné činnosti.

● Obsah dodávky

- 1x dalekohled 10 x 50
- 1x taška přes rameno
- 1x šňůrka pro zavěšení na krk
- 1x hadřík na čištění (na čočky)
- 1x návod k obsluze

● Popis dílů

- 1 Očnice
- 2 Dioptrický seřizovač vidění
- 3 Centrální zaostřovací kolečko
- 4 Tělo dalekohledu
- 5 Závít pro stativ
- 6 Přezka
- 7 Šňůra pro zavěšení na krk

- 8 Polstrovaní řemínku
- 9 Hadřík na čištění (na čočky)
- 10 Krytka čočky
- 11 Krytka očnice
- 12 Taška přes rameno
- 13 Vedení šňůry
- 1 - 12 (viz obr. A)
- 13 (viz obr. E)

● Technická data

- Zvětšení: 10 x
- Zorné pole: 120 m (ze vzdálenosti 1000 m)
- Blízké nastavení: od 10 m
- Materiál skla optiky: BK-7, plně povrstvený
- Objektiv: 50 mm



Bezpečnostné upozornenia

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku.
- Tento výrobok nie je na hranie, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri manipulácii s výrobkom.
- ▲ **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Nikdy nevystavujte ďalekohľad priamemu slnečnému žiareniu.
- Dbajte na to, aby ste ďalekohľad skladovali len v suchom a bezprašnom stave.
- Váš ďalekohľad skladujte vždy v priloženej taške cez rameno [12].
- Nevystavujte ďalekohľad teplotám nad 60 °C.
- Nikdy nepozerajte cez zabudované šošovky priamo do slnka, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu sietnice!
- Nepoužívajte ďalekohľad pri silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

● Uvedení do provozu

● Zaostřování

- Zavřete pravé oko.
- Nyní upravte obraz otáčením centrálního zaostřovacího kolečka [3] tak, aby byl obraz pro levé oko jasný a ostrý.

● Nastavení dioptrií

- Otevřete pravé oko a zavřete levé.
- Otáčejte dioptrický seřizovač vidění [2], dokud nevidíte objekt jasně a ostře. Zapamatujte si toto nastavení i pro pozdější pozorování.

+	Nastavit zaostření na bližší objekt
–	Nastavit zaostření na vzdálenější objekt
0	Bez úpravy

● Nastavení tělesa dalekohledu

- Držte dalekohled oběma rukama a pohybujte tělesy dalekohledu [4] tak (viz obr. B), aby se obě jednotlivá zorná pole překrývala a vytvořila velký kruhový obraz (viz obr. C).
- Pokud máte brýle, sklopte očníce [1] dolů. Po použití: Před uložením výrobku vyklopte očníce nahoru.

● Nastavení šňůry pro zavěšení na krk

- Provlákněte konce šňůry pro zavěšení na krk [7] přezkami [6] (viz obr. D).
- Provlákněte konce šňůry pro zavěšení na krk [7] vedením šňůry [13] (viz obr. E).
- Potom provlákněte konce šňůry pro zavěšení na krk [7] přezkami [6] (viz obr. F + G).
- Pevně zatáhněte na obou stranách přezky [6] za šňůru pro zavěšení na krk [7]. Tím zafixujete šňůru pro zavěšení na krk [7] na přezkách [6] (viz obr. G).

● Použití stativu

- ① **Poznámka:** Stativ a adaptér na stativ nejsou součástí dodávky. Obojí můžete koupit ve specializované prodejně.
- Při montáži a používání stativu dbejte na příslušný návod k obsluze.
- Připojení stativového adaptéru: Odšroubujte ochrannou krytku ze závitů pro stativ [5]. Ochrannou krytku neztraťte, uschovejte si ji na bezpečném místě.
- Našroubujte závit stativového adaptéru otáčením ve směru chodu hodinových ručiček do závitů pro stativ [5]. Potom spojte stativ s našroubovaným stativovým adaptérem.
- Po použití odpojte stativ od stativového adaptéru. Potom odšroubujte stativový adaptér otáčením proti směru chodu hodinových ručiček ze závitů pro stativ [5]. Po použití: Před uložením výrobku našroubujte ochrannou krytku zpět na závit pro stativ [5].



Poznámka: Otáčením proti směru chodu hodinových ručiček se odšroubovuje ochranná krytky pro stativový adaptér.

● Čištění a údržba

- Dalekohled nikdy nerozebírejte.
- Čočky čistěte dodaným hadříkem na čištění (na čočky) [9] nebo použijte měkký bežešvý hadřík.
- Čištění citlivých čoček by se mělo provádět bez silného tlaku.
- Pokud na čočkách zůstávají ještě nečistoty, navlhčete hadřík čistým alkoholem (lihem).
- Při nepoužívání výrobku: Očníce [1] a čočky vždy chraňte krytkou očníce [11], resp. krytkou čočky [10]. Tím se zabrání poškrábání čoček.
- Těleso dalekohledu [4] čistěte suchým hadříkem, který nepouští vlákna.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměnění a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrženku a číslo artiklu (IAN 406836–2207) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrženkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

Legenda pictogramelor utilizate



Indicații de siguranță

Indicații de utilizare

Binoclu 10x50

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizarea corespunzătoare a produsului

Acest binoclu este adecvat pentru observarea mărită a obiectelor îndepărtate, animalelor, pomilor, etc. Acest produs este adecvat numai pentru utilizarea protejată în aer liber. Produsul nu este destinat pentru utilizare în scopuri comerciale.

● Pachet de livrare

- 1 x Binoclu 10x50
- 1 x Geantă de umăr
- 1 x Cordon pentru gât
- 1 x Lavetă de curățare (pentru lentile)
- 1 x Manual de utilizare

● Descrierea componentelor

- 1 Ocular
- 2 Reglare dioptrie
- 3 Rotiță centrală pentru reglarea clarității
- 4 Corp binoclu
- 5 Racord cu filet pentru un stativ

- 6 Cataramă
- 7 Cordon pentru gât
- 8 Căptușeală curea
- 9 Lavetă de curățare (pentru lentile)
- 10 Capac pentru obiectiv
- 11 Capac pentru ocular
- 12 Geantă de umăr
- 13 Ghidaje pentru cordon
- 1 - 12 (vedeți fig. A)
- 13 (vedeți fig. E)

● Date tehnice

- Mărire: 10 x
- Câmp vizual: 120 m (la o distanță de 1000 m)
- Reglare pentru o zonă apropiată: începând de la 10 m
- Materialul sticlei optice: BK-7, complet stratificat
- Obiectiv: 50 mm



Indicații de siguranță

-  **⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE ȘI DE MOARTE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!**

Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copiii subapreciază deseori pericolele. Țineți copiii întotdeauna la depărtare de produs.

- Acest produs nu este o jucărie și nu trebuie să ajungă în mâna copiilor. Copiii nu pot recunoaște pericolele, cauzate de utilizarea acestui produs.

- ⚠️ **PRECAUȚIE! PERICOL DE INCENDIU!** Nu expuneți niciodată binoclu la acțiunea directă a razelor solare.

- Asigurați-vă că binoclu dumneavoastră este depozitat într-un loc uscat și fără praf.
- Depozitați binoclu dumneavoastră întotdeauna în geanta de umăr 12 livrată.
- Nu expuneți binoclu la temperaturi de peste 60 °C.

- Nu priviți niciodată prin lentilele încorporate direct în soare, deoarece membrana ochiului poate fi lezată!
- Nu folosiți binoclul pe ploaie puternică. În caz contrar, binoclul s-ar putea deteriora.

● Punere în funcțiune

● Reglarea clarității

- Închideți ochiul drept.
- Reglați acum imaginea prin rotirea rotiței centrale [3], astfel încât imaginea pentru ochiul stâng să devină mai clară și mai precisă.

● Reglarea dioptriei

- Deschideți ochiul drept și închideți ochiul stâng.
- Rotiți reglarea pentru dioptrie [2], până când obiectul se poate vedea clar și exact. Marcați această setare pentru observații ulterioare.

+	Reglați claritatea imaginii pe un obiect din apropiere
–	Reglați claritatea imaginii pe un obiect îndepărtat
0	Nicio reglare

● Reglarea lunetelor

- Țineți binoclul cu ambele mâini și mișcați corpul binoclului [4] (vedeți fig. B), în așa fel încât, ambele câmpuri vizuale singulare se suprapun între-o imagine circulară, mare (vedeți fig. C).
- Rabatați ocularele [1] în jos, în cazul în care trebuie să purtați ochelari.
După utilizare: Rabatați în sus ocularele înainte să depozitați produsul.

● Reglarea cordonului pentru gât

- Introduceți capetele cordonului pentru gât [7] prin catarama [6] (vedeți fig. D).

- Introduceți capetele cordonului pentru gât [7] prin ghidajele pentru cordon [13] (vedeți fig. E).
- Introduceți capetele cordonului pentru gât [7] după aceea prin catarama [6] (vedeți fig. F+G).
- Strângeți bine pe ambele părți ale cataramii [6] de cordonul pentru gât [7]. În acest mod fixați cordonul pentru gât [7] de catarama [6] (vedeți fig. G).

● Utilizarea stativului

- ① **Indicație:** Stativul și adaptorul pentru stativ nu sunt conținute în pachetul de livrare. Acestea pot fi achiziționate separat din comerț.

- Luați în considerare neapărat la montarea și utilizarea unui stativ, manualul de utilizare a acestuia.
- Racordați adaptorul pentru stativ: Deșurubați capacul de protecție de pe racordul cu filet pentru un stativ [5]. Nu pierdeți capacul de protecție ci păstrați-l într-un loc sigur.
- Înșurubați filetul adaptorului pentru stativ în sensul acelor de ceasornic în racordul cu filet pentru un stativ [5]. Conectați după aceea, stativul cu adaptorul pentru stativ înșurubat.
- Separați după utilizare stativul de adaptorul pentru stativ. Deșurubați după aceea, adaptorul pentru stativ, în sens contrar acelor de ceasornic, din racordul cu filet pentru un stativ [5]. După utilizare: Înșurubați din nou capacul de protecție, înainte de depozitarea produsului la racordul cu filet pentru un stativ [5].



Indicație: Rotiți contrar sensului acelor de ceasornic pentru a deșuruba capacul de protecție pentru adaptorul stativului.

● Curățarea și întreținerea

- Nu dezasamblați niciodată binoclul.
- Curățați lentilele cu laveta de curățare [9] din pachet sau folosiți o lavetă moale, fără cusături.
- Curățarea lentilelor sensibile trebuie efectuată fără o presiune puternică.
- Dacă mai rămân resturi de murdărie pe lentile, umeziți laveta cu puțin alcool pur (spirit).

- În caz de neutilizare a produsului: Protejați ogurile [1] și lentilele întotdeauna cu capacul pentru ocular [11] respectiv, cu capacul pentru obiectiv [10]. Aceasta ajută la evitarea zgârieturilor pe lentile.
- Curățați corpul binocului [4] cu o lavetă uscată, care nu lasă scame.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație:
1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după deschiderea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă

reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabilă și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 406836-2207) ca dovadă de achiziție. Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a

instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

RO Service România și Moldova

MD Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

Legenda použitých piktogramov



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

Ďalekohľad 10x50

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento ďalekohľad je vhodný na zväčšené pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov, atď. Výrobok je vhodný na chránené použitie na voľnom priestranstve. Výrobok nie je určený na komerčné účely.

● Obsah dodávky

- 1 x ďalekohľad 10x50
- 1 x taška cez rameno
- 1 x šnúra
- 1 x handrička (pre šošovky)
- 1 x návod na obsluhu

● Popis časti

- 1 Očnica
- 2 Nastavenie dioptrií
- 3 Stredný prevod pre nastavenie ostrosti
- 4 Telo ďalekohľadu
- 5 Závitová prípojka pre statív

- 6 Spona
- 7 Šnúra
- 8 Polstrovanie remienka
- 9 Handrička (pre šošovky)
- 10 Kryt pre objektív
- 11 Kryt očné
- 12 Taška cez rameno
- 13 Vedenia šnúry
- 1 - 12 (pozri obr. A)
- 13 (pozri obr. E)

● Technické údaje

- Zväčšenie: 10 x
- Zorné pole: 120 m (pri vzdialenosti 1000m)
- Nastavenie oblastí priblíženia: od 10 m
- Materiál optického skla: BK-7, kompletne potiahnuté
- Objektív: 50 mm



Bezpečnostné upozornenia

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku.
- Tento výrobok nie je na hranie, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri manipulácii s výrobkom.
- ⚠ **OPATRNÉ! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Nikdy nevystavujte ďalekohľad priamemu slnečnému žiareniu.
- Dbajte na to, aby ste ďalekohľad skladovali len v suchom a bezprašnom stave.
- Váš ďalekohľad skladujte vždy v priloženej taške cez rameno 12.
- Nevystavujte ďalekohľad teplotám nad 60 °C.

- Nikdy nepozerajte cez zabudované šošovky priamo do slnka, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu siete.
- Nepoužívajte ďalekohľad pri silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

● Uvedenie do prevádzky

● Nastavenie ostrosti

- Zatvorte pravé oko.
- Teraz nastavte obraz otáčaním stredného prevodu [3] tak, aby bol obraz pre ľavé oko jasný a ostrý.

● Nastavenie dioptrie

- Otvorte pravé oko a zatvorte ľavé oko.
- Otáčajte nastavením dioptrií [2], kým nie je pozorovaný objekt jasný a ostrý. Zaznamenajte si toto nastavenie pre neskoršie pozorovania.

+	Nastavenie zaostrenia obrazu na bližší objekt
–	Nastavenie zaostrenia obrazu na vzdialenejší objekt
0	Žiadne prispôbenie

● Nastavenie tela ďalekohľadu

- Držte ďalekohľad oboma rukami a pohybujte telom ďalekohľadu [4] dovtedy (pozri obr. B), kým sa obidve zorné polia neprekrývajú do jedného veľkého, okrúhleho obrazu (pozri obr. C).
- Ak máte okuliare, sklopte očné nado [1]. Po použití: Pred uskladnením výrobku vyklopte očné nado nahor.

● Nastavenie šnúry

- Prevlečte konce šnúry [7] cez spony [6] (pozri obr. D).

- Prevlečte konce šnúry [7] cez vedenia šnúry [13] (pozri obr. E).
- Následne prevlečte konce šnúry [7] cez spony [6] (pozri obr. F+G).
- Pevne zatiahnite za šnúru [7] na oboch stranách spony [6]. Takto pripevníte šnúru [7] na spony [6] (pozri obr. G).

● Používanie statívu

- ① **Poznámka:** Statív a adaptér statívu nie sú súčasťou dodávky. Môžete ich samostatne zakúpiť v špecializovanej predajni.
- Počas montáže a používania statívu bezpodmienečne dodržiavajte príslušný návod na používanie.
 - Pripojenie adaptéra statívu: Odskrutkujte ochranný kryt zo závitovej prípojky pre statív [5]. Nestraťte ochranný kryt; uložte ho na bezpečnom mieste.
 - Priskrutkujte závit adaptéra statívu v smere hodinových ručičiek do závitovej prípojky prestať [5]. Potom pripojte statív k naskrutkovanému adaptéru statívu.
 - Po použití odpojte statív od adaptéra statívu. Následne vyskrutkujte adaptér statívu proti smeru hodinových ručičiek zo závitovej prípojky pre statív [5]. Po použití: Pred uložením výrobku naskrutkujte ochranný kryt späť na závitovú prípojku pre statív [5].



Poznámka: Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte ochranný kryt pre adaptér statívu.

● Čistenie a údržba

- Ďalekohľad nikdy nerozoberajte.
- Šošovky očistite dodanou handričkou [9] alebo použite mäkkú bezšvovú handričku.
- Citlivú šošovku by ste mali čistiť bez vyvíjania silného tlaku.
- Ak na šošovke ostanú zvyšky nečistoty, navlhčite handričku malým množstvom čistého alkoholu (špiritusu).
- Ak výrobok nepoužívate: Vždy chráňte očné nado [1] a šošovky krytom očné nado [11] alebo krytom

pre objektív [10]. To pomôže zabrániť poškrabaniu šošoviek.

- Telo ďalekohľadu [4] čistíte suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná

doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 406836–2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte náš sledne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk

Značenje korištenih simbola



Sigurnosne napomene

Upute za rukovanje

Dalekozor 10x50

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Propisana namjena

Ovaj je dalekozor pogodan za uvećano promatranje udaljenih objekata, životinja, drveća itd. Proizvod je prikladan za zaštićenu upotrebu na otvorenom. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

● Opseg isporuke

- 1x dalekozor 10x50
- 1x torbica za nošenje preko ramena
- 1x uzica za nošenje
- 1x krpa za čišćenje (za leće)
- 1x upute za uporabu

● Opis dijelova

- 1 okular
- 2 podešavanje dioptrije
- 3 središnji prsten za uoštravanje
- 4 tijelo dalekozora
- 5 priključak navoja za stativ
- 6 kopča
- 7 uzica za nošenje

- 8 jastučići za remenje
- 9 krpa za čišćenje (za leće)
- 10 poklopac za objektiv
- 11 poklopac za okular
- 12 torbica za nošenje preko ramena
- 13 vodilice vrpe
- 1 - 12 (vidi sl. A)
- 13 (vidi sl. E)

● Tehnički podaci

- Povećavanje: 10 x
- Vidno polje: 120 m (pri 1000 m udaljenosti)
- Podešavanje područja na blizinu: od 10 m
- Materijal optičkog stakla: BK-7, potpuno obloženo
- Objektiv: 50 mm



Sigurnosne napomene

-  **! UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD OZLJEDA ZA DJECU!** Ne ostavljajte djecu nikada bez nadzora s ambalažnim materijalom. Prijeti opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Djecu uvijek držite podalje od proizvoda.
- Ovaj proizvod nije igračka, ne spada u dječje ruke. Djeca ne mogu prepoznati opasnosti koje prijete pri rukovanju ovim proizvodom.
- **! OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Nikad ne izlažite dalekozor izravnim sunčevim zrakama.
- Pazite da se vaš dalekozor čuva samo suh i bez prašine.
- Pohranite svoj dalekozor uvijek u dostavljenoj torbici za nošenje preko ramena 12.
- Ne izlažite dalekozor temperaturama višima od 60 °C.
- Nikad kroz ugrađene leće ne gledajte izravno u sunce, jer se time može oštetiti mrežnica!
- Ne koristite dalekozor kod snažne kiše. Dalekozor se može oštetiti.

● Stavljanje u pogon

● Podešavanje oštine

- Zatvorite desno oko.
- Podesite sliku okretanjem središnjeg prstena [3] tako da je slika za lijevo oko jasna i oštra.

● Podešavanje dioptrije

- Otvorite desno oko i zatvorite lijevo.
- Okrenite podešavanje dioptrije [2], sve dok ne budete mogli jasno i oštro vidjeti objekt. Zabilježite ovu postavku za kasnija promatranja.

+	Podesite oštrinu slike prema bližem objektu
–	Podesite oštrinu slike prema dalje udaljenom objektu
0	Nema prilagođavanja

● Podešavanje tijela dalekozora

- Držite dalekozor s obje ruke i pomaknite dalekozor [4] tako (vidi sl. B), sve dok se dva pojedinačna vidna polja ne preklapaju da bi se stvorila jedna velika kružna slika (vidi sl. C).
- Preklopite okular [1] prema dolje ako biste trebali nositi naočale.
Nakon upotrebe: prije pohranjivanja proizvoda otklopite okular prema gore.

● Namještanje vrpce za nošenje

- Udjenite krajeve vrpce za nošenje [7] kroz kopče [6] (vidi sl. D).
- Udjenite krajeve vrpce za nošenje [7] kroz vodilice vrpce [13] (vidi sl. E).
- Zatim udjenite krajeve vrpce za nošenje [7] kroz kopče [6] (vidi sl. F+G).
- Čvrsto potegnite oba kraja kopče [6] na vrpci za nošenje [7]. Tako ćete pričvrstiti vrpcu za nošenje [7] na kopčama [6] (vidi sl. G).

● Korištenje stativa

- ① **Napomena:** Stativ i adapter za stativ nisu sadržani u opsegu isporuke. Njih možete nabaviti odvojeno u specijaliziranoj trgovini.
- Kod postavljanja i korištenja stativa obavezno obratite pažnju na priložene pripadajuće upute.
- Priključivanje adaptera za stativ: Odvrnite zaštitnu kapicu s priključka navoja za stativ [5]. Nemojte izgubiti zaštitnu kapicu, nego je sačuvajte na sigurnom mjestu.
- Zavrните navoj adaptera za stativ u smjeru kazaljke na satu u priključak navoja za stativ [5]. Zatim povežite stativ s zavrnutim adapterom za stativ.
- Nakon upotrebe odvojite stativ od adaptera za stativ. Nakon toga odvrnite adapter za stativ u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu iz priključka navoja za stativ [5]. Nakon upotrebe: Prije pohranjivanja proizvoda ponovno zavrните zaštitnu kapicu na priključak navoja za stativ [5].



Napomena: Okrećite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu kako biste odvrnili zaštitnu kapicu za adaptera za stativ.

● Čišćenje i njega

- Nikada ne rastavljajte dalekozor.
- Očistite leće s pomoću isporučene krpe za čišćenje [9] ili upotrijebite bešavnu krpu.
- Čistite osjetljive leće oprezno i bez sile.
- U slučaju preostalog onečišćenja na lećama, navlažite krpu s nekoliko kapi alkohola (etanol).
- Ako proizvod ne koristite, zaštitite okulare [1] i leće uvijek poklopcem za okulare [11], odnosno poklopcem za objektiv [10]. To pomaže spriječiti ogrebotine na lećama.
- Čistite tijelo dalekozora [4] suhom krpom, koja ne pušta vlakanca.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 406836–2207) kao dokaz o kupnji. Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani. Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila. Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

Легенда на използваните пиктограми



Указания за безопасност

Указания за действия

Бинокъл 10x50

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Този бинокъл е предназначен за наблюдение чрез увеличаване на по-отдалечени обекти, животни, дървета и др. Продуктът е пригоден за безопасна употреба на открито. Продуктът не е предназначен за професионални цели.

● Обем на доставката

- 1 x бинокъл 10x50
- 1 x чанта за рамо
- 1 x шнур за окачване
- 1 x кърпа за почистване (за лещите)
- 1 x упътване за употреба

● Описание на частите

- 1 Окуляр
- 2 Пръстен за регулиране на диоптъра
- 3 Регулатор за настройка на фокуса
- 4 Обектив
- 5 Връзка с резба за статив

- 6 Катарам
- 7 Шнур за окачване
- 8 Мека облицовка на ремъка
- 9 Почистваща кърпа (за лещите)
- 10 Капаче на обектива
- 11 Капаче на окуляра
- 12 Чанта за рамо
- 13 Водачи на шнур
- 1 - 12 (вж. фиг. А)
- 13 (вж. фиг. Е)

● Технически данни

- Увеличение: 10 x
- Зрително поле: 120 m (при разстояние 1000 m)
- Настройка на близко разстояние: 10 m
- Материал на оптичното стъкло: BK-7, с пълно покритие
- Обектив: 50 mm



Указания за безопасност

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА! Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далече от продукта.
- Този продукт не е играчка и не бива да попада в ръцете на деца. Децата не могат да преценяват опасностите, които възникват при боравене с продукта.
- ▲ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**
Никога не излагайте бинокъла на директни слънчеви лъчи.
- Грижете се Вашият бинокъл да бъде съхраняван на сухо и незапращено място.
- Съхранявайте Вашия бинокъл винаги в чантата за рамо 12.

- Не излагайте бинокъла на температури над 60 °C.
- Никога не поглеждайте директно към слънцето през вградените лещи, тъй като това може да увреди ретината!
- Не използвайте бинокъла при силен дъжд. Бинокълът може да се повреди.

● Пускане в действие

● Настройване на фокуса

- Затворете дясното око.
- Сега нагласете образа, като въртите регулатора за настройка на фокуса [3] така, че образът за лявото око да стане чист и ясен.

● Регулиране на диоптъра

- Отворете дясното око и затворете лявото.
- Въртете пръстена за регулиране на диоптъра [2], докато видите обекта чисто и ясно. Запомнете тази настройка за по-нататъшни наблюдения.

+	Настройка на фокуса върху по-близък обект
–	Настройка на фокуса върху по-далечен обект
0	Без корекция

● Настройка на корпусите на бинокъла

- Задръжте бинокъла с две ръце и настройте обективите [4] така (виж фиг. B), че двете отделни зрителни полета да се припокриват в голямо, кръгло изображение (виж фиг. C).
- Сгънете окулярите [1] надолу, ако носите очила.
След употреба: Преди прибиране на продукта разгънете окулярите нагоре.

● Регулиране на шнура за окачване

- Прокарайте краищата на шнура за окачване [7] през катарамите [6] (вж. Фиг. D).
- Прокарайте краищата на шнура за окачване [7] през водачите на шнура [13] (вж. Фиг. E).
- След това прокарайте краищата на шнура за окачване [7] през катарамите [6] (вж. Фиг. F+G).
- Изтеглете силно шнура за окачване [7] от двете страни на катарамата [6]. Така ще фиксирате шнура за окачване [7] към катарамите [6] (вж. фиг. G).

● Използване на статив

- ① **Указание:** Стативът и адаптерът за статив не са включени в обема на доставката. Тях можете да закупите в специализираните магазини.
- При монтаж и използване на статив задължително съблюдавайте съответното ръководство за обслужване.
- Свързване на адаптер за статив: Развийте защитната капачка от връзката с резба за статив [5]. Не губете защитната капачка, а я приберете на сигурно място.
- Завийте резбата на адаптера за статив във връзката с резба за статив [5]. След това свържете статива със завития адаптер за статив.
- След употреба разединете статива от адаптера за статив. След това развийте адаптера за статив срещу часовниковата стрелка от връзката с резба за статив [5]. След употреба: Преди прибиране на продукта завийте защитната капачка отново върху връзката с резба за статив [5].



Указание: Въртете срещу часовниковата стрелка, за да развиете защитната капачка за адаптера за статив.

● Почистване и поддръжка

- Никога не разглобявайте Вашия бинокъл.
- Почиствайте лещите с доставената кърпа за почистване [9] или използвайте мека безшевна кърпа.
- Чувствителните лещи трябва да се почистват без силен натиск.
- Ако върху лещите останат замърсявания, навлажнете кърпата с малко чист алкохол (спирт).
- При неизползване на продукта: Винаги зачитавайте окулярите [1] и лещите с капачето на окуляра [11] или с капачето на обектива [10]. Това помага за предотвратяване на драскотини върху лещите.
- Почиствайте обектива [4] със суха кърпа, която не оставя власинки.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в

сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 406836-2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 406836-2207

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.ГГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 406836-2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона

или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервис

Сервис България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG03552
Version: 12/2022

Stand der Informationen · Stan informacii
Stav informací · Versiunea informațiilor
Stav informácií · Stanje informacija
Актуалност на информацията:
10/2022 · Ident.-No.: HG03552102022-10

